

**ROZHODNUTIE RADY (SZBP) 2023/1601****z 3. augusta 2023,****ktorým sa mení rozhodnutie 2012/642/SZBP o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Bielorusku a zapojenie Bieloruska do agresie Ruska voči Ukrajine**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä jej článok 29,

so zreteľom na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

- (1) Rada 15. októbra 2012 prijala rozhodnutie 2012/642/SZBP <sup>(1)</sup>.
- (2) Prezident Ruskej federácie 24. februára 2022 vyhlásil vojenskú operáciu na Ukrajine a ruské ozbrojené sily začali útok na Ukrajinu, a to aj z územia Bieloruska. Tento útok je flagrantným porušením územnej celistvosti, zvrchovanosti a nezávislosti Ukrajiny.
- (3) Rada 2. marca 2022 prijala rozhodnutie (SZBP) 2022/356 <sup>(2)</sup>, ktorým sa zmenil názov rozhodnutia 2012/642/SZBP a zaviedli sa ďalšie reštriktívne opatrenia v reakcii na zapojenie Bieloruska do ruskej agresie voči Ukrajine.
- (4) Európska rada vo svojich záveroch z 20. a 21. októbra 2022 vyzvala bieloruské orgány, aby prestali umožňovať útočnú vojnu Ruska tým, že dovoľujú ruským ozbrojeným silám využívať územie Bieloruska a poskytujú podporu ruskej armáde. Európska rada zdôraznila, že bieloruský režim musí v plnej miere dodržiavať svoje záväzky vyplývajúce z medzinárodného práva a že Únia zostáva pripravená rýchlo prijať voči Bielorusku ďalšie sankcie.
- (5) Únia na zasadnutí Výboru ministrov Rady Európy 18. januára 2023 vydala vyhlásenie o situácii v oblasti ľudských práv v Bielorusku, v ktorom vyjadrila vážne znepokojenie nad zúfalou a zhoršujúcou sa situáciou v oblasti ľudských práv v Bielorusku počas Lukašenkovho režimu a opätovne odsúdila konanie bieloruského režimu zamerané na podporu barbárskej ruskej agresie voči Ukrajine a obnovené pokusy cynicky a násilne využívať migrantov na vytvorenie krízových situácií na hraniciach Únie.
- (6) Európska rada vo svojich záveroch z 23. marca 2023 a 29. a 30. júna 2023 odsúdila pokračujúcu vojenskú podporu útočnej vojny Ruska poskytovanú Bieloruskom a zdôraznila, že Bielorusko musí prestať umožňovať ruským ozbrojeným silám využívať svoje územie, a to aj pokiaľ ide o nasadenie taktických jadrových zbraní.
- (7) Vzhľadom na závažnosť situácie a v reakcii na pokračujúce zapojenie Bieloruska do agresie Ruska voči Ukrajine je vhodné zaviesť ďalšie reštriktívne opatrenia.

<sup>(1)</sup> Rozhodnutie Rady 2012/642/SZBP z 15. októbra 2012 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Bielorusku a zapojenie Bieloruska do agresie Ruska voči Ukrajine (Ú. v. EÚ L 285, 17.10.2012, s. 1).

<sup>(2)</sup> Rozhodnutie Rady (SZBP) 2022/356 z 2. marca 2022, ktorým sa mení rozhodnutie 2012/642/SZBP o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Bielorusku (Ú. v. EÚ L 67, 2.3.2022, s. 103).

- (8) Predovšetkým je vhodné zakázať predaj, dodávku, transfer alebo vývoz strelných zbraní, ich súčastí a hlavných častí a streliva. Na tovar, ktorý podlieha uvedenému zákazu, sa vzťahuje aj nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 258/2012<sup>(3)</sup>. V tomto kontexte sa má rozhodnutie 2012/642/SZBP považovať za *lex specialis*, a preto má v prípade rozporu prednosť pred nariadením (EÚ) č. 258/2012.
- (9) Je tiež vhodné ďalej rozšíriť zákaz vývozu na tovar s dvojakým použitím a pokročilý tovar a technológie a zaviesť ďalšie obmedzenia vývozu tovaru, ktorý by mohol prispieť k vojenskému a technologickému posilneniu Bieloruska alebo k rozvoju jeho sektora obrany a bezpečnosti, a to najmä položiek, ktoré Rusko použilo v útočnej vojne voči Ukrajine.
- (10) Je tiež vhodné zakázať vývoz tovaru a technológií vhodných na použitie v leteckom a kozmickom sektore vrátane leteckých motorov a ich súčastí, a to tak pre lietadlá s posádkou, ako aj bezpilotné lietadlá.
- (11) Na vykonanie uvedeného opatrenia sú potrebné ďalšie kroky Únie.
- (12) Rozhodnutie 2012/642/SZBP by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

Rozhodnutie 2012/642/SZBP sa mení takto:

1. Vkladá sa tento článok:

##### „Článok 1a

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 1 tohto rozhodnutia, zakazuje sa priamo alebo nepriamo predávať, dodávať, prevádzať alebo vyvážať strelné zbrane, ich súčasti a hlavné časti a strelivo uvedené v prílohe I k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 258/2012<sup>(\*)</sup> a strelné zbrane a iné zbrane uvedené v prílohe VI k tomuto rozhodnutiu, bez ohľadu na to, či majú pôvod v Unii, akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Bielorusku alebo na použitie v Bielorusku.

2. Zakazuje sa:

- a) priamo alebo nepriamo poskytovať technickú pomoc, sprostredkovateľské služby alebo iné služby v súvislosti s tovarom uvedeným v odseku 1 alebo s poskytovaním, výrobou, údržbou a používaním takéhoto tovaru akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Bielorusku alebo na použitie v Bielorusku alebo
- b) priamo alebo nepriamo poskytovať financovanie alebo finančnú pomoc v súvislosti s tovarom uvedeným v odseku 1 na akýkoľvek predaj, dodávku, transfer alebo vývoz takéhoto tovaru alebo na poskytnutie súvisiacej technickej pomoci, sprostredkovateľských alebo iných služieb akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Bielorusku alebo na použitie v Bielorusku.

(\*) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 258/2012 zo 14. marca 2012, ktorým sa vykonáva článok 10 Protokolu Organizácie Spojených národov proti nezákonnej výrobe a obchodovaniu so strelnými zbraňami, ich súčastami a komponentmi a strelivom doplnujúceho Dohovor Organizácie Spojených národov proti nadnárodnému organizovanému zločinu (protokol OSN o strelných zbraňach) a ktorým sa ustanovujú vývozné povolenia a opatrenia týkajúce sa dovozu a tranzitu strelných zbraní, ich súčastí a častí a streliva (Ú. v. EÚ L 94, 30.3.2012, s. 1).“

<sup>(3)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 258/2012 zo 14. marca 2012, ktorým sa vykonáva článok 10 Protokolu Organizácie Spojených národov proti nezákonnej výrobe a obchodovaniu so strelnými zbraňami, ich súčastami a komponentmi a strelivom doplnujúceho Dohovor Organizácie Spojených národov proti nadnárodnému organizovanému zločinu (protokol OSN o strelných zbraňach) a ktorým sa ustanovujú vývozné povolenia a opatrenia týkajúce sa dovozu a tranzitu strelných zbraní, ich súčastí a častí a streliva (Ú. v. EÚ L 94, 30.3.2012, s. 1).

2. V článku 2c sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo predávať, dodávať, prevádzať alebo vyvážať tovar a technológie s dvojakým použitím uvedených v prílohe I k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/821 (\*) akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Bielorusku alebo na použitie v Bielorusku zo strany štátnych príslušníkov členských štátov alebo z územia členských štátov, alebo prostredníctvom plavidiel alebo lietadiel registrovaných v členských štátoch, a to bez ohľadu na to, či uvedený tovar a technológie pochádzajú z ich územia alebo nie.

(\*) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/821 z 20. mája 2021, ktorým sa stanovuje režim Únie na kontrolu vývozov, sprostredkovania, technickej pomoci, tranzitu a transferu položiek s dvojakým použitím (prepracované znenie) (Ú. v. EÚ L 206, 11.6.2021, s. 1).“

3. V článku 2c ods. 3 sa písmeno c) nahrádza takto:

„c) dočasný vývoz položiek na použitie spravodajskými médiami;“.

4. V článku 2c ods. 3 sa písmeno e) nahrádza takto:

„e) použitie ako spotrebiteľské komunikačné zariadenia alebo;“.

5. V článku 2c ods. 3 sa vypúšťa písmeno f).

6. V článku 2c ods. 3 sa písmeno g) nahrádza takto:

„f) osobné použitie fyzickými osobami cestujúcimi do Bieloruska alebo ich najbližšími rodinnými príslušníkmi, ktorí s nimi cestujú, čo sa obmedzuje na osobné veci, zariadenie domácnosti, vozidlá alebo nástroje na vykonávanie podnikateľskej činnosti, ktoré sú majetkom daných jednotlivcov a ktoré nie sú určené na predaj.“

7. V článku 2c ods. 3 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„S výnimkou písmena f) prvého pododseku vývozca v colnom vyhlásení deklaruje, že dané položky sa vyvážajú na základe príslušnej výnimky stanovenej v tomto odseku, a do 30 dní od dátumu prvého vývozu informuje príslušný orgán členského štátu, v ktorom má vývozca bydlisko alebo je usadený, o prvom uplatnení príslušnej výnimky.“

8. V článku 2c ods. 4 sa písmeno e) nahrádza takto:

„e) civilné, neverejne dostupné elektronické komunikačné siete, ktoré nie sú vo vlastníctve subjektu, ktorý je pod verejnou kontrolou alebo ktorý je vo viac než 50-percentnom vlastníctve štátu;“.

9. V článku 2c ods. 4 sa písmeno g) nahrádza takto:

„g) diplomatické zastúpenia Únie, členských štátov a partnerských krajín vrátane delegácií, veľvyslanectiev a misií; alebo“.

10. V článku 2c ods. 4 sa dopĺňa toto písmeno:

„h) zaistenie kybernetickej bezpečnosti a informačnej bezpečnosti pre fyzické a právnické osoby, subjekty a orgány v Bielorusku s výnimkou jeho vlády a podnikov pod priamou alebo nepriamou kontrolou tejto vlády.“

11. V článku 2c sa odsek 5 nahrádza takto:

„5. Odchylné od odsekov 1 a 2 tohto článku a bez toho, aby boli dotknuté požiadavky na povolenia podľa nariadenia (EÚ) 2021/821, môžu príslušné orgány povoliť predaj, dodávku, transfer alebo vývoz tovaru a technológií s dvojakým použitím alebo poskytnutie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci na nevojenské použitie a pre nevojenského koncového používateľa po tom, ako určia, že takýto tovar alebo technológie alebo takáto súvisiaca technická alebo finančná pomoc majú byť poskytnuté podľa zmlúv uzatvorených pred 3. marcom 2022 alebo podľa doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takejto zmluvy, a to pod podmienkou, že o povolenie sa požiadalo pred 1. májom 2022.“

12. V článku 2c sa odsek 6 nahrádza takto:

„6. Všetky povolenia požadované podľa tohto článku udeľujú príslušné orgány v súlade s pravidlami a postupmi stanovenými v nariadení (EÚ) 2021/821, ktoré sa uplatňuje *mutatis mutandis*. Povolenie je platné v celej Únii.“

13. V článku 2c ods. 7 sa body i) a ii) nahrádzajú takto:

- „i) koncovým používateľom môže byť vojenský koncový používateľ, fyzická alebo právnická osoba, subjekt alebo orgán uvedené v prílohe II alebo že tovar môže mať konečné použitie vojenského charakteru, pokiaľ predaj, dodávka, transfer alebo vývoz tovaru a technológií uvedených v odseku 1 tohto článku alebo poskytnutie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci nie sú povolené podľa článku 2da ods. 1 písm. a), alebo
- ii) predaj, dodávka, transfer alebo vývoz tovaru a technológií uvedených v odseku 1 alebo poskytnutie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci sú určené pre letectvo alebo vesmírny priemysel, pokiaľ takýto predaj, dodávka, transfer alebo vývoz alebo poskytovanie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci nie sú povolené podľa odseku 4 písm. b).“

14. V článku 2d ods. 3 sa písmeno c) nahrádza takto:

- „c) dočasný vývoz položiek na použitie spravodajskými médiami;“

15. V článku 2d ods. 3 sa vypúšťa písmeno f).

16. V článku 2d ods. 3 sa písmeno g) nahrádza takto:

- „f) osobné použitie fyzickými osobami cestujúcimi do Bieloruska alebo ich najbližšími rodinnými príslušníkmi, ktorí s nimi cestujú, čo sa obmedzuje na osobné veci, zariadenie domácnosti, vozidlá alebo nástroje na vykonávanie podnikateľskej činnosti, ktoré sú majetkom daných jednotlivcov a ktoré nie sú určené na predaj.“

17. V článku 2d ods. 3 sa druhý pododsek nahrádza takto:

- „S výnimkou písmena f) prvého pododseku vývozca v colnom vyhlásení deklaruje, že dané položky sa vyvážajú na základe príslušnej výnimky stanovenej v tomto odseku, a do 30 dní od dátumu prvého vývozu informuje príslušný orgán členského štátu, v ktorom má vývozca bydlisko alebo je usadený, o prvom uplatnení príslušnej výnimky.“

18. V článku 2d ods. 4 sa písmeno e) nahrádza takto:

- „e) civilné, neverejne dostupné elektronické komunikačné siete, ktoré nie sú vo vlastníctve subjektu, ktorý je pod verejnou kontrolou alebo ktorý je vo viac než 50-percentnom vlastníctve štátu;“

19. V článku 2d ods. 4 sa písmeno g) nahrádza takto:

- „g) diplomatické zastúpenia Únie, členských štátov a partnerských krajín vrátane delegácií, veľvyslanectiev a misií; alebo“

20. V článku 2d ods. 4 sa dopĺňa toto písmeno:

- „h) zaistenie kybernetickej bezpečnosti a informačnej bezpečnosti pre fyzické a právnické osoby, subjekty a orgány v Bielorusku s výnimkou jeho vlády a podnikov pod priamou alebo nepriamou kontrolou tejto vlády.“

21. V článku 2d sa vkladá tento odsek:

- „4a. Bez toho, aby tým bol dotknutý odsek 4 písm. e), a odchylné od odsekov 1 a 2 môže príslušný orgán povoliť predaj, dodávku, transfer alebo vývoz tovaru a technológií uvedených v odseku 1 alebo poskytnutie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci na nevojenské použitie a pre nevojenského koncového používateľa po tom, ako určí, že takýto tovar alebo technológia alebo súvisiaca technická alebo finančná pomoc sú určené na to, aby sa do 6. februára 2024 ukončili zmluvy a operácie prebiehajúce k 5. augustu 2023, ktoré sú potrebné na poskytovanie civilných telekomunikačných služieb bieloruskému civilnému obyvateľstvu.“

22. V článku 2d sa vkladá tento odsek:

- „5a. Odchylné od odsekov 1 a 2 môžu príslušné orgány členských štátov povoliť predaj, dodávku, transfer alebo vývoz tovaru patriaceho pod číselné znaky KN 8536 69, 8536 90, 8541 30 a 8541 60 do 6. februára 2024 alebo poskytnutie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci, ak je to nevyhnutné na spracovanie tohto tovaru v Bielorusku spoločným podnikom, ktorého väčšinovým vlastníkom k 5. augustu 2023 je spoločnosť usadená v Únii, na účely následného dovozu tovaru určeného na používanie v sektore zdravotníctva alebo farmaceutickom sektore do Únie a jeho následnej výroby v Únii.“

23. V článku 2d sa odsek 6 nahrádza takto:

„6. Všetky povolenia požadované podľa tohto článku udeľujú príslušné orgány v súlade s pravidlami a postupmi stanovenými v nariadení (EÚ) 2021/821, ktoré sa uplatňuje *mutatis mutandis*. Povolenie je platné v celej Únii.“

24. V článku 2d ods. 7 sa body i) a ii) nahrádzajú takto:

„i) koncovým používateľom môže byť vojenský koncový používateľ, fyzická alebo právnická osoba, subjekt alebo orgán uvedené v prílohe II alebo že tovar môže mať konečné použitie vojenského charakteru, pokiaľ predaj, dodávka, transfer alebo vývoz tovaru a technológií uvedených v odseku 1 tohto článku alebo poskytnutie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci nie sú povolené podľa článku 2da ods. 1 písm. a), alebo

ii) predaj, dodávka, transfer alebo vývoz tovaru a technológií uvedených v odseku 1 alebo poskytnutie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci sú určené pre letectvo alebo vesmírny priemysel, pokiaľ takéto predaj, dodávka, transfer alebo vývoz alebo poskytovanie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci nie sú povolené podľa odseku 4 písm. b).“

25. Vkladá sa tento článok:

„Článok 2sa

1. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo predávať, dodávať, prevádzať alebo vyvážať tovar a technológie vhodné na použitie v letectve alebo vesmírnom priemysle, bez ohľadu na to, či majú pôvod v Únii, akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Bielorusku alebo na použitie v Bielorusku.

2. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo poskytovať poistenie a zaistenie v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 akejkoľvek osobe, subjektu alebo orgánu v Bielorusku alebo na použitie v Bielorusku.

3. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo poskytovať ktorúkoľvek z týchto činností alebo akúkoľvek ich kombináciu: generálnu opravu, opravu, prehliadku, výmenu, modifikáciu alebo odstránenie porúch lietadla alebo komponentu, s výnimkou predletovej prehliadky, v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1, akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Bielorusku alebo na použitie v Bielorusku.

4. Zakazuje sa:

a) priamo alebo nepriamo poskytovať technickú pomoc, sprostredkovateľské alebo iné služby v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 alebo s poskytovaním, výrobou, údržbou alebo používaním takéhoto tovaru a technológií akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Bielorusku alebo na použitie v Bielorusku alebo

b) priamo alebo nepriamo poskytovať financovanie alebo finančnú pomoc v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 na akýkoľvek predaj, dodávku, transfer alebo vývoz takéhoto tovaru a technológií alebo na poskytnutie súvisiacej technickej pomoci, sprostredkovateľských alebo iných služieb akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Bielorusku alebo na použitie v Bielorusku.

5. Zákazy uvedené v odsekoch 1 a 4 sa nevzťahujú na plnenie do 4. septembra 2023 zmlúv uzavretých pred 5. augustom 2023 alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv.

6. Odchylné od odsekov 1 a 4 môžu príslušné vnútroštátne orgány za takých podmienok, ktoré považujú za vhodné, povoliť plnenie finančného lízingu týkajúceho sa lietadiel, ktorý bol uzavretý pred 5. augustom 2023, po tom, ako určia, že:

a) je nevyhnutne potrebné zabezpečiť splatenie lízingu právnickej osobe, subjektu alebo orgánu založenému alebo zriadenému podľa práva členského štátu, na ktorých sa nevzťahuje žiadne z reštriktívnych opatrení uvedených v tomto rozhodnutí, a

b) bieloruskej protistrane nebudú sprístupnené žiadne hospodárske zdroje s výnimkou prevodu vlastníctva lietadla po úplnom uhradení finančného lízingu.

7. Odchyľne od odsekov 1 a 4 môžu príslušné orgány za podmienok, ktoré uznajú za vhodné, povoliť predaj, dodávku, transfer alebo vývoz tovaru patriaceho pod číselné znaky KN 8517 71 00, 8517 79 00 a 9026 00 00 alebo poskytnutie súvisiacej technickej pomoci, sprostredkovateľských služieb, financovania alebo finančnej pomoci po tom, ako určia, že je to potrebné na lekárske alebo farmaceutické účely alebo na humanitárne účely, ako je napríklad poskytnutie alebo uľahčenie poskytovania pomoci vrátane zdravotníckeho materiálu, potravín alebo presun humanitárnych pracovníkov a súvisiaca pomoc alebo na evakuácie.

Príslušné vnútroštátne orgány pri rozhodovaní o žiadostiach o povolenie na farmaceutické alebo humanitárne účely podľa tohto odseku neudelia povolenie na vývoz akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Bielorusku alebo na použitie v Bielorusku, ak majú oprávnené dôvody domnievať sa, že tovar môže mať konečné použitie vojenského charakteru.

8. Dotknutý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o každom povolení udelenom podľa tohto článku do dvoch týždňov odo dňa jeho udelenia.

9. Zákazom uvedeným v odseku 1 nie je dotknutý článok 2c ods. 4 písm. b) ani článok 2d ods. 4 písm. b).

10. Zákaz uvedený v odseku 4 písm. a) sa nevzťahuje na výmenu informácií s cieľom stanoviť technické normy v rámci Medzinárodnej organizácie civilného letectva vo vzťahu k tovaru a technológiám uvedeným v odseku 1.

11. Únia prijme potrebné opatrenia na určenie príslušných položiek, na ktoré sa tento článok vzťahuje.“

26. Text uvedený v prílohe k tomuto rozhodnutiu sa dopĺňa ako príloha VI k rozhodnutiu 2012/642/SZBP.

## Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 3. augusta 2023

Za Radu  
predseda

P. NAVARRO RÍOS

## PRÍLOHA

## „PRÍLOHA VI

**Zoznam strelných zbraní a iných zbraní podľa článku 1a**

Číselný znak KN	Opis
9303	Ostatné strelné zbrane a podobné zariadenia fungujúce na princípe výbuchu strelného prachu
ex 9304	Ostatné zbrane (napríklad pušky, karabíny a pištole, na pružinu, na stlačený vzduch alebo plyn), okrem zbraní položky 9307“